



JANET & ALLAN AHLBERG

O CARTEIRO CHEGOU



Janet e Allan Ahlberg

O CARTEIRO CHEGOU

Tradução de Eduardo Brandão




Companhia das Letrinhas



Na manhã ensolarada,
pedalando pela estrada,
alguém vem vindo do sul:
é o Carteiro da comarca
em seu uniforme azul,
trazendo uma carta para os Três Ursos.





Sr. e Sra. Urso
Sítio Três Ursos
Mato Dentro



Queridos Sr. e Sra. Urso,
querido Ursinho,

Sinto muito, mas muito mesmo, ter
entrado na casa de vocês
e ter comido o mingau do
Ursinho. Mamãe disse que o que eu fiz é
muito feio. E ficou mais brava ainda porque
eu nunca como o mingau que ela faz.
Papai disse que vai consentar a



cadeirinha.

Um beijo,
Cachinhos Dourados



P.S.: Gostaria muito que o Ursinho
viesse à minha festa de aniversário.
Vai ter três tipos de gelato.



A família leu a carta (menos, é claro, o Ursinho),
serviu um chá ao Carteiro,
que tomou o bule inteiro
e seguiu o seu caminho.





Empurrando a bicicleta,
o Carteiro a pé penetra no coração da floresta
— de tão fechada que era, nem dava pra ver o céu! —
e finalmente ele chega a uma casinha modesta,
mas com carro na garagem e feita de pão de mel,
trazendo uma carta para a Bruxa Malvada.





AO MORADOR DA
CASA DE PÃO DE MEL
MATO DENTRO

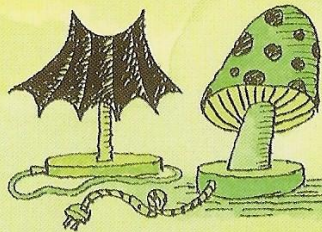
ABRA JÁ — NÃO ESPERE
Hoje pode ser seu dia de sorte!



GRÁTIS
Um relógio de bruxa
em cada
encomenda

EMPÓRIO DA BRUXARIA[®]

Tudo para a bruxa moderna. Entregamos de graça no seu covil.
Organizamos sabás de bruxas.



*Abajures de
Luz Sinistra*
*Deixam seu covil
mais escuro.*



Sua sopa fica mais grudenta
Jogo de caldeirões
Acompanha receita de sapo no buraco



Mistura para torta Menino Fofó

Para as visitas surpresa, quando a sua geladeira está vazia.

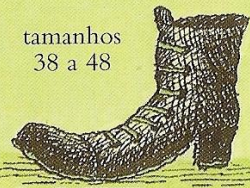
Ingredientes
100% naturais.
Sem conservantes.

**Ampulheta
Fuça de Bruxa**

O presente
sem igual



**BOTINA
FEITICEIRA**



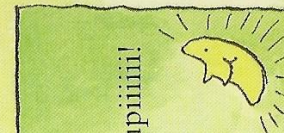
tamanhos
38 a 48

DISPONÍVEL EM CINCO
LINDAS CORES

1. Preto meia-noite
2. Preto carvão
3. Preto asfalto
4. Preto urubu
5. Preto morcego

Precisando de uma nova lagartixa?

LAGARTIXA EXTRA – TAMANHO MÁXI



**MORCEGO
NEGRO**



A barraca
à prova de
mau agouro

OFERTA ESPECIAL

Compre quatro e leve
UMA GRÁTIS

O PREÇO CONTINUA MÍNIMO
METADE DO TAMANHO REAL



Levanta o astral de qualquer bruxa!

BRUXEDO,
o serviço de chá

que se lava
sozinho!



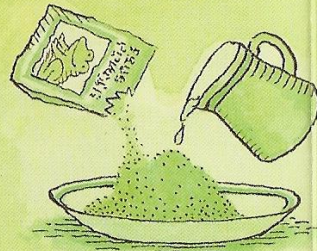
PÍLULAS ESTIMULANTES



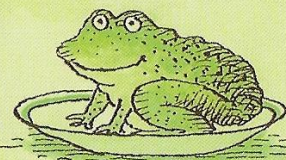
Triste? Deprimida? Tome BRUXOZAC!

É SÓ ACRESCENTAR ÁGUA

SAPO EM PÓ



CROAC



SATISFAÇÃO GARANTIDA OU SEU DINHEIRO DE VOLTA



GATO PRETO
óculos de proteção
Voe com mais
segurança



E para você ler nas férias,
**A arte maléfica de
ROGAR PRAGAS**

“Um livro enfeitiçante.”
Semanário da Bruxa

PARA O **BRUXO**
da sua vida,



conjunto gravata e meias

Esta é apenas uma amostra da nossa vasta gama de artigos.
Para maiores detalhes, ligue GRÁTIS PARA 0800-13. FAVOR NÃO ROGAR PRAGAS.

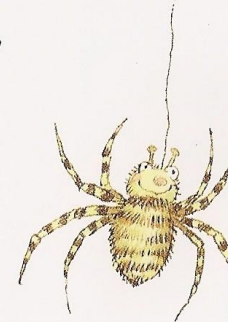


Destinatário
não encontrado,
devolver para...

EMPÓRIO DA BRUXARIA
VILA MANDINGA
01313-013



A Bruxa convida o Carteiro para entrar e descansar,
ler o jornal da noite, tomar um gole de chá.
Aceita o Carteiro o convite,
mas deixa o chá intocado,
que sua cor era sinistra e tinha um fedor danado!





Pedalou o bom Carteiro, pedalou, pedalou bastante,
até chegar a uma casa, a uma casa gigante.
Tão alta era a campainha, a campainha gigante,
que o Carteiro precisou trepar numa escada (gigante)
pra tocar, dim-dom dim-dom, avisando que ele vinha
trazendo um cartão-postal para... adivinha!





PAR AVION
VIA AÉREA



SR. G. G. GIGANTE
CASA ALTA
JARDIM PÉ DE FEIJÃO



HOTÉIS CINCO ESTRELAS

MÚSICA E DANÇA

Sempre pensando em você

TAPETE MÁGICO TURISMO

DIVERSÃO E GASTRONOMIA

PRAIAS MARAVILHOSAS

CARTÃO-POSTAL

.COLAR SELO
AQUI

CARO SR. G.G.

Eu, MINHA MÃE E A SUA GALINHA DOS OVOS DE OURO ESTAMOS NOS DIVERTINDO MUITO. ALIÁS, OS OVOS DE OURO SÃO ACEITOS EM TUDO QUE É LUGAR: MAMÃE NEM USA O CARTÃO DE CRÉDITO! QUANDO O AVIÃO ESTAVA DESCENDO NO RIO DE JANEIRO, VIMOS UM CARA MAIOR QUE O SENHOR! ELE FICA O TEMPO TODO DE BRACOS ABERTOS NO ALTO DO MORRO, SEI LÁ POR QUÊ. VAI VER É O CALOR. UM DIA DESSES, QUANDO EU VOLTAR, PASSO PARA FAZER UMA VISITINHA AO SENHOR E À SUA HARPA FALANTE.

ATÉ LOGO. SEU AMIGUINHO,

JOÃOZINHO

NOSSOS GUIAS ESTÃO SEMPRE
À SUA DISPOSIÇÃO
TAPETE MÁGICO TURISMO





Enquanto o Gigante lia
o minúsculo postal,
o Carteiro matava a sede
tomando chá num dedal.





O Carteiro seguiu sua ronda
e chegou a um lindo castelo
pintado de rosa e amarelo
(no parque uma fonte redonda).
Chegou junto com a mudança

trazendo uma carta para... Cinderela
(com uma surpresa dentro dela!).

